

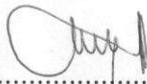
Hodnotenie ponúk členom komisie podľa jednotlivých kritérií

v podprahovej zákazke na predmet obstarávania :
„Prekladateľské služby“

Uchádzač	Splnenie podmienok účasti			Hodnotenie
	§ 26	§ 27	§ 28	
SLOVACCONTACT PLUS s.r.o.	S	S	S	splnil
SKRIVANEK SLOVENSKO s.r.o.	S	S	S	splnil
E.H.G. KOŠICE s.r.o.	S	N	N	neplnil
LEXHAN s.r.o. BRATISLAVA	S	S	S	splnil
LEXHAN s.r.o. BRATISLAVA	S	S	S	splnil
HÜDBY PREKLAD	S	S	S	splnil

V Prešove, dňa 24.4.2013 - 22.8.2013

Meno a priezvisko : Jana VELEBÍZOVÁ


.....
Podpis

Štátna vedecká knižnica
Hlavná 99, 081 89 Prešov

Hodnotenie ponúk členom komisie podľa jednotlivých kritérií

v podprahovej zákazke na predmet obstarávania :
„Prekladateľské služby“

Splnenie podmienok účasti				Hodnotenie
	§ 26	§ 27	§ 28	
Uchádzač				
SLOVACONTACT PLUS, S.R.O.	S	S	S	splnil
SKRIVANEK SLOVENSKO S.R.O.	S	S	S	splnil
E.M.G. KOŠICE, S.R.O.	S	N	N	nesplnil
LEXMAN S.R.O. BRATISLAVA	S	S	S	splnil
LEXMAN S.R.O. BRATISLAVA	S	S	S	splnil
HÚDRT PREKLAD, S.R.O. BRATISLAVA	S	S	S	splnil

V Prešove, dňa 24. 7. 2013 - 22. 8. 2013

Meno a priezvisko : ERIKA PODLOVÁ



Podpis

Štátna vedecká knižnica
Hlavná 99, 081 89 Prešov

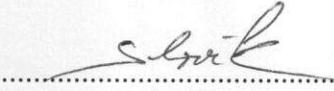
Hodnotenie ponúk členom komisie podľa jednotlivých kritérií

v podprahovej zákazke na predmet obstarávania :
„Prekladateľské služby“

Uchádzač	Splnenie podmienok účasti			Hodnotenie
	§ 26	§ 27	§ 28	
SLOVA CONTACT PLUS, s.r.o.	S	S	S	splnil
SKRIVANEK SLOVENSKO, s.r.o.	S	S	S	splnil
E.M.G. Košice, s.r.o.	S	N	N	nesplnil
LEXMAN, s.r.o.	S	S	S	splnil
LEXMAN, s.r.o.	S	S	S	splnil
MÚDRÝ PREKLAD, s.r.o.	S	S	S	splnil

V Prešove, dňa ...24.7.2013 - 22.2.2013

Meno a priezvisko : RADOSLAV SLOVÍK


Podpis

Štátna vedecká knižnica

Hlavná 99, 081 89 Prešov

Z Á P I S N I C A

**z vyhodnotenia časti ponúk „Ostatné“
v podprahovej zákazke na predmet obstarávania :
„Prekladateľské služby“**

vyhlásenej vo Vestníku č. 128/2013 zo dňa 2.7.2013, pod označením 11414 - WYS

I.**Prítomní:**

- Erika Godlová - predseda komisie
- Radoslav Slovák - člen komisie
- Jana Velebírová - člen komisie

II.**Otváranie obálok**

Miesto: ŠVK, Hlavná 99, Prešov

Dátum: 24.7.2013 o 14:00 hod.

III.**Zoznam uchádzačov**

Ponuku na predmet zákazky predložili:

1. SLOVACONTACT PLUS, s.r.o., Klimkovičova 29, 040 23 Košice
2. SKRIVANEK SLOVENSKO, s.r.o., Mariánske nám. 29/6 , 010 01 Žilina
3. E.M.G. KOŠICE, s.r.o., Južná trieda 93, 040 01 Košice
4. LEXMAN, s.r.o., Haburská 49/A, 821 01 Bratislava, SR
5. LEXMAN, s.r.o., Václavské nám. 808/66, 110 00 Praha 1, ČR
6. Múdry preklad s.r.o., Šulekova 12, 811 06 Bratislava

IV.

V súlade s § 33 zákona o verejnom obstarávaní členovia komisie dňa 24.7.2013 o 14:00 hod. overili neporušiteľnosť predložených ponúk, otvorili obálky a skontrolovali predloženie ponuky na predmet zákazky v dvoch obálkach – Ostatné a Kritériá. Otvorili obálky s názvom „Ostatné“ a skontrolovali predložené dokumenty a vyhodnotili splnenie podmienok účasti v podprahovej zákazke na predmet obstarávania : „Prekladateľské služby“ vyhlásenej vo Vestníku č. 128/2013 zo dňa 2.7.2013, pod označením 11414 - WYS.

V.**Podmienky účasti**

Komisia na vyhodnotenie ponúk vyhodnocovala podmienky účasti stanovené vo Výzve na predkladanie ponúk (Príloha č. 1).

Podmienky účasti splnili:

1. SLOVACONTACT PLUS, s.r.o., Klimkovičova 29, 040 23 Košice
2. SKRIVANEK SLOVENSKO, s.r.o., Mariánske nám. 29/6 , 010 01 Žilina
3. LEXMAN, s.r.o., Haburská 49/A, 821 01 Bratislava, SR
4. LEXMAN, s.r.o., Václavské nám. 808/66, 110 00 Praha 1, ČR
5. Múdry preklad s.r.o., Šulekova 12, 811 06 Bratislava

Podmienky účasti nesplnil:

1. E.M.G. KOŠICE, s.r.o., Južná trieda 93, 040 01 Košice

uchádzač nedoručil požadovaný zoznam poskytnutých služieb za predchádzajúce tri roky s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov. Zároveň nebola splnená Minimálna požadovaná úroveň štandardov k bodu 1, t.j. aby finančný objem poskytnutých služieb rovnakého alebo podobného charakteru ako predmet zákazky (t. j. tlmočnické a prekladateľské služby) bol za uvedené obdobie t. j. predchádzajúce tri roky (2010, 2011, 2012) **min. 15 000,00 Eur bez DPH ročne.**

Vzhľadom na vyššie uvedené uchádzač bol požiadaný o vysvetlenie uvedených nezrovnalostí. Dňa 5.8.2013 sme obdržali vysvetlenie spolu s dorúčením nových referenčných listov na splnenie Minimálne požadovanej úrovne. V zmysle usmernenia ÚVO je možné akceptovať vysvetlenie alebo doplnenie už predložených dokladov, ale nie je možné akceptovať predloženie nových dokladov pre splnenie podmienok účasti v zmysle výzvy na predkladanie ponúk a súťažných podkladov z dôvodu dodržiavania základných princípov verejného obstarávania v zmysle § 9 zákona o verejnom obstarávaní. Z tohto dôvodu bol daný uchádzač z podprahovej zákazky vylúčený.

VI.

Otváranie obálok „Kritériá“

Na základe otvárania obálky „Ostatné“ a následného vyhodnotenia splnenia podmienok účasti v súlade s výzvou komisia konštatovala, že uchádzači predložili ponuku, splnili podmienky účasti a musia byť v zmysle zákona o verejnom obstarávaní oboznámení s dátumom a miestom otvárania časti ponuky „Kritériá“. Medzi odoslaním oznámenia a otváraním častí ponúk, označených ako "Kritériá", musí byť aspoň päť pracovných dní. Na otváraní ponúk označených ako "Kritériá" sa môže zúčastniť uchádzač zastúpený štatutárnym orgánom alebo členom štatutárneho orgánu alebo osobou splnomocnenou uchádzačom, aby ho na otváraní obálok zastupovala. Uchádzač (fyzická osoba), štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu uchádzača (právnická osoba), sa preukáže na otváraní obálok s ponukami preukazom totožnosti. Splnomocnený zástupca uchádzača sa preukáže preukazom totožnosti a splnomocnením na zastupovanie.

VII.

Komisia zriadená za účelom vyhodnotenie ponúk – časti „Ostatné“ predloží túto zápisnicu verejnému obstarávateľovi.

Členovia komisie na vyhodnotenie ponúk:

- | | |
|-------------------|------------------|
| • Erika Godlová | predseda komisie |
| • Radoslav Slovák | člen komisie |
| • Jana Velebírová | člen komisie |

.....
.....
.....

V Prešove, 22.8.2013

Podmienky účasti

Uchádzač	I. Osobné postavenie				II. Ekonomické a finančné postavenie		III. Technická alebo odborná spôsobilosť				Celkové hodnotenie Splnil/nesplnil
	Doklady § 26	Potvrdenie o zápise do zoznamu podnikateľov	Čestné vyhlásenie	Vyjadrenie banky	Čestné vyhlásenie	Zoznam poskytnutých služieb - Referencie 2010 - 2012	Údaje o vzdelaní a odbornej praxi Prekladateľa	Čestné vyhlásenie			
SLOVACONTACT PLUS,s.r.o., Klimkovičova 29, 040 23 Košice	-	-	A	-	A	-	-	A	splnil		
SKRIVANEK SLOVENSKO, s.r.o., Mariánske nám. 29/6 , 010 01 Žilina	-	A	-	A	-	A	A	-	splnil		
E.M.G. KOŠICE, s.r.o., Južná trieda 93, 040 01 Košice	-	A	-	A	-	N	A	A	nesplnil		
LEXMAN, s.r.o., Haburská 49/A, 821 01 Bratislava, SR	-	-	A	-	A	-	-	A	splnil		
LEXMAN, s.r.o., Václavské nám. 808/66, 110 00 Praha 1, ČR	-	-	A	-	A	-	-	A	splnil		
Múdry preklad s.r.o., Šulekova 12, 811 06 Bratislava	-	A	-	A	-	A	A	-	splnil		

Vysvetlivky: A = Áno
N = Nie





Podmienky účasti

Uchádzač	I. Osobné postavenie			II. Ekonomické a finančné postavenie		III. Technická alebo odborná spôsobilosť				Celkové hodnotenie Splnil/nesplnil
	Doklady § 26	Potvrdenie o zápise do zoznamu podnikateľov	Čestné vyhlásenie	Vyjadrenie banky	Čestné vyhlásenie	Zoznam poskytnutých služieb - Referencie 2010 - 2012	Údaje o vzdelaní a odbornej praxi Prekladateľa	Čestné vyhlásenie		
SLOVACONTACT PLUS,s.r.o., Klimkovičova 29, 040 23 Košice	-	-	A	-	A	-	-	A	splnil	
SKRIVANEK SLOVENSKO, s.r.o., Mariánske nám. 29/6 , 010 01 Žilina	-	A	-	A	-	A	A	-	splnil	
E.M.G. KOŠICE, s.r.o., Južná trieda 93, 040 01 Košice	-	A	-	A	-	N	A	A	nesplnil	
LEXMAN, s.r.o., Haburská 49/A, 821 01 Bratislava, SR	-	-	A	-	A	-	-	A	splnil	
LEXMAN, s.r.o., Václavské nám. 808/66, 110 00 Praha 1, ČR	-	-	A	-	A	-	-	A	splnil	
Múdry preklad s.r.o., Šulekova 12, 811 06 Bratislava	-	A	-	A	-	A	A	-	splnil	

Vysvetlivky: A = Áno
N = Nie





Podmienky účasti

Uchádzač	I. Osobné postavenie			II. Ekonomické a finančné postavenie		III. Technická alebo odborná spôsobilosť			Celkové hodnotenie Splnil/nesplnil
	Doklady § 26	Potvrdenie o zápise do zoznamu podnikateľov	Čestné vyhlásenie	Vyjadrenie banky	Čestné vyhlásenie	Zoznam poskytnutých služieb - Referencie 2010 - 2012	Údaje o vzdelaní a odbornej praxi Prekladatelia	Čestné vyhlásenie	
SLOVACONTACT PLUS,s.r.o., Klimkovičova 29, 040 23 Košice	-	-	A	-	A	-	-	A	splnil
SKRIVANEK SLOVENSKO, s.r.o., Mariánske nám. 29/6, 010 01 Žilina	-	A	-	A	-	A	A	-	splnil
E.M.G. KOŠICE, s.r.o., Južná trieda 93, 040 01 Košice	-	A	-	A	-	N	A	A	nesplnil
LEXMAN, s.r.o., Haburská 49/A, 821 01 Bratislava, SR	-	-	A	-	A	-	-	A	splnil
LEXMAN, s.r.o., Václavské nám. 808/66, 110 00 Praha 1, ČR	-	-	A	-	A	-	-	A	splnil
Múdry preklad s.r.o., Šulekova 12, 811 06 Bratislava	-	A	-	A	-	A	A	-	splnil

Vysvetlivky: A = Áno
N = Nie